

國史館出國報告

(出國類別： 考察參訪 資料蒐集 機關交流合作
 國際會議 業務接洽
※其他公務活動_____)

赴美國參加「全美台灣人權協會」年會接受頒獎暨
史丹佛大學胡佛研究所邀請
共同主持【蔣經國日記發布會】

服務單位：國史館
姓名職稱：陳儀深館長

派赴國家：美國
出國期間：108年12月13日至
108年12月18日

報告日期：109年2月05日

一、緣起

2004年1月，中華民國政府公佈新法律，明定總統、副總統文物為國家財產，包括已卸任及現任總統、副總統應將其任職期間，包括日記在內所有文物交由國史館管理，這也是我們這幾年透過法院訴訟，爭取兩蔣文物回台的原因。自2012年起，國史館本著最大的誠意尋求兩蔣家屬支持，積極爭取「兩蔣文物」，目前已有包括蔣方智怡女士在內的八位家屬繼承人，同意將其權利與義務轉移至本館。

【兩蔣文物】所有權訴訟自2013年9月由美國史丹佛大學向北加州法院提起，本館因接受【兩蔣文物】權利捐贈而於2014年3月7日成為被告之一。2015年4月17日，本館向美國法院提出法庭不便利聲請，停止美國訴訟程序。同年11月17日，本館向臺北地方法院起訴，開啟了臺灣的訴訟，但審理至今仍未有結果。

2019年6月24日，史丹佛大學向聖荷西法院聲請，希望比照蔣介石日記，准許開放蔣經國日記複本，適本人於今年7月10日就任國史館館長後，胡佛研究所林主任孝庭來台北與我洽談蔣經國先生日記開放事宜，本人身為歷史研究學者，深感蔣經國先生日記對戰後台灣史研究之重要性，基於「學術自由」之價值，本人代表國史館同意：在不影響本館對於文物所有權爭訟之前提下，由胡佛研究所以開放蔣介石日記之同一管理方式，開放蔣經國日記之複本供各方學者研究，因而促成了12月17日胡佛研究所這樁美事：蔣經國先生日記開放發佈會。

此外，美國的「全美台灣人權協會」今年提名本人作為「鄭南榕紀念獎」的得主，獎金雖然只有3000美元，但屬台灣人的重要榮譽，2019年的年會暨頒獎典禮訂於12月14日在芝加哥舉行，時間上正好可以和史丹佛大學的行程銜接，爰有此次的訪美之行。

二、行程紀要

12月13日--台北桃園(TPE)台灣桃園國際機場

出發飛抵芝加哥(ORD)芝加哥奧海爾國際機場

出席2019年全美台灣人權協會年會及頒獎典禮，

獲頒鄭南榕紀念獎

應邀演講題目【美麗島事件露出台灣民主曙光-從
新出土檔案解讀當局心態，海外救援及其他】

12月15日--芝加哥(ORD)芝加哥奧海爾國際機場出發

飛抵舊金山(SFO)舊金山國際機場

12月16日--於史丹佛大學胡佛研究所 全天閱讀抄錄蔣經國日記

12月17日--於史丹佛大學胡佛研究所共同主持

【蔣經國日記發布會】

--舊金山(SFO)舊金山國際機場出發 飛抵聖地牙哥(SAN)

聖地牙哥國際機場

12月18日--應臺美基金會邀請，於臺灣文化中心演講

題目【美麗島事件露出台灣民主曙光—從新出土
檔案解讀當局心態，海外救援及其他】

—— — — 洛杉磯(LAX)洛杉磯國際機場出發

12月20日--飛抵台北桃園(TPE)台灣桃園國際機場

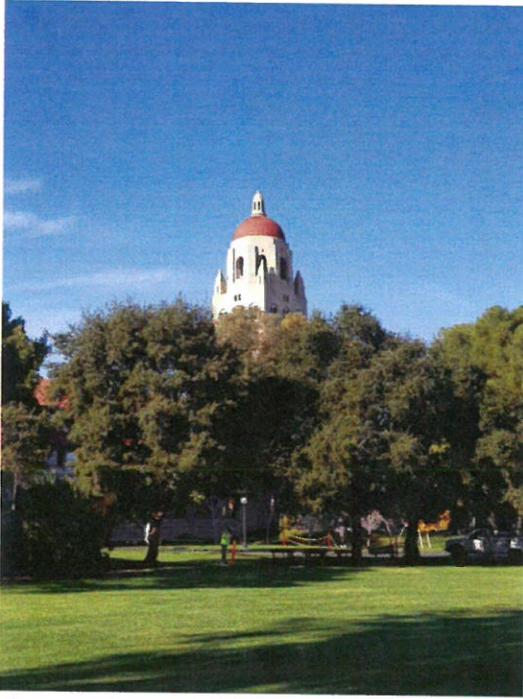
三、出席活動紀實(過程)



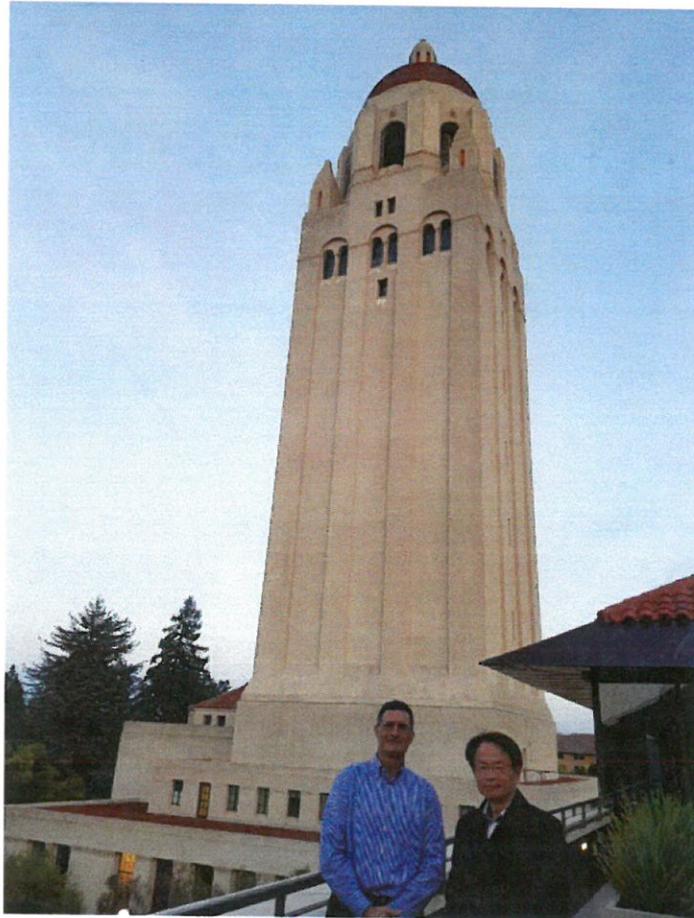
(獲頒鄭南榕紀念獎)

2019 年全美台灣人權協會年會及頒獎典禮	
2019 Formosan Association for Human Rights Award Ceremony	
節目表 PROGRAM	
司儀 Master of Ceremony: 賴琦亮 Catherine Lai	
歡迎 Welcome	李賢群 Tony
聚餐 Lunch	
競 賣 Art Auction	翁秀蕙 Showay Cl
會長致詞 President Remarks and Acknowledgement	李賢群 Tony
點亮臺灣 Candle Vigil for Taiwan	翁秀蕙 Showay Chang & 賴琦亮 Catherine
鄭南榕紀念獎 Cheng Nan-jung Memorial Award	
得獎者 Awardee: 陳儀深館長 Dr. Yishen Chen	
演講題目: 美麗島事件露出台灣民主曙光	
----- 從新出土檔案解讀當局心態, 海外救援及其他	
介紹 Introduction of 陳儀深館長 Dr. Yishen Chen	李賢群 Tony
得獎人致詞 Keynote Speaker	陳儀深
王康陸人權獎 Dr. Wang Kan-lu Human Rights Award	
得獎者 Awardees: 吳敏人博士 Dr. Ruiren Wu	
介紹 Introduction of 吳敏人博士 Dr. Ruiren Wu	賴琦亮 Catherine
得獎人致詞 Keynote Speaker	吳敏人博士 Dr. Ruiren Wu
會長致謝 Closing Remarks	李賢群 Tony
攝影 Photography	吳添財 K

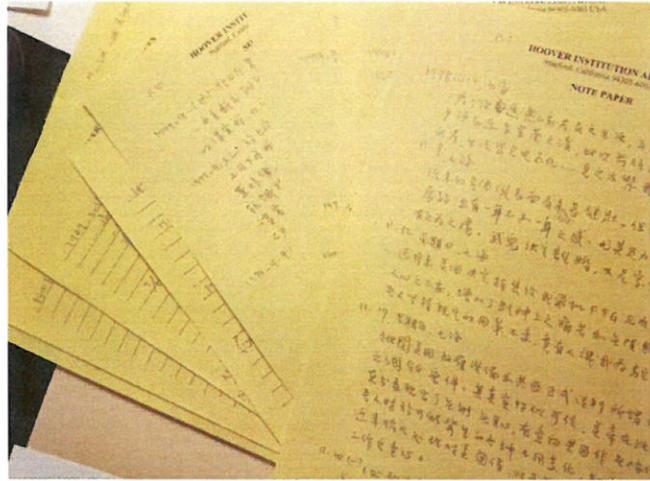
(芝加哥，人權協會頒獎典禮節目表)



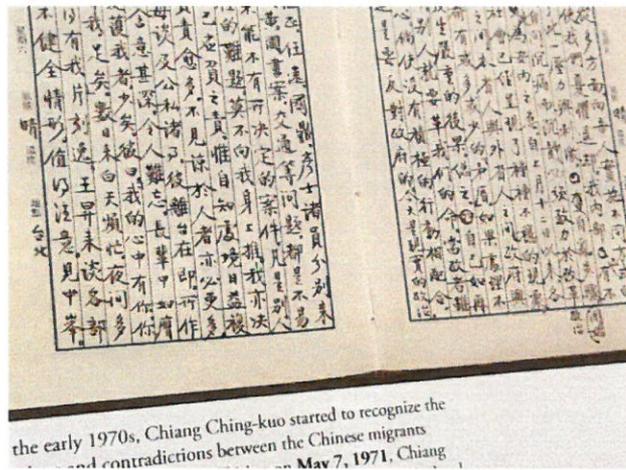
(史丹佛大學校園胡佛塔) (與胡佛檔案館東亞館藏部主任林孝庭合影)



(與胡佛研究所副所長兼圖書檔案館館長 Eric Wakin 合影)



(手抄蔣經國日記)



the early 1970s, Chiang Ching-kuo started to recognize the
 and contradictions between the Chinese migrants
 on May 7, 1971, Chiang

(發布會會場展示蔣經國日記)



(在蔣經國日記發布會致詞、林孝庭翻譯/中央社記者周世惠攝於舊金山)

陳館長於蔣經國日記發布會致詞稿(中英文版)

胡佛研究所副所長 Dr. Eric Wakin、駐舊金山臺北文化經濟辦事處 馬處長，以及各位在座嘉賓，大家好：

今天能在這裡以中華民國國史館館長身分參與胡佛盛會，共同宣佈開放蔣經國日記複本，心中甚感喜悅。兩蔣日記案訴訟各造願意拋下各自立場，達成共識，開放蔣經國日記複本，以推動近代歷史的學術研究，對學界而言，無異是一份豐厚的大禮。

Dr. Eric Wakin, Director-General Joseph Ma, and all distinguished speakers and guests:

I am honored to attend today's event and jointly announce the opening of the Chiang Ching-kuo diaries in my capacity as the President of the Academia Historica, Taiwan. I am especially pleased to see that all parties in the Chiang diaries lawsuit have been willing to put away their preconceived ideas and reach a consensus to open the diaries, allowing scholarly research to move forward. This is no doubt a generous gift to academic communities of modern history.

胡佛研究所檔案館是世界上收藏中國近代史料最多的機構之一，不但對史料管理具有專業，也是學術研究重鎮。我個人在 1991 年 7 月就曾以中央研究院近代史研究所訪問學者身分，第一次來到這裡待了五個月，利用東亞圖書館的豐富資料研究戰後台灣歷史，我喜歡這裡的陽光、空氣和美麗的校園，所以後來又有好幾次短期造訪，閱讀了葛超智檔案、以及後來的蔣介石日記、王昇日記等，都讓我受益良多，對於貴館檔案管理的專業以及服務人員的親切，謹在此表達敬意與謝意。

The Hoover Institution Archives is the hub for modern Chinese collections in the world, and it is reputed for its professional archival management and pioneering scholarly research. I first visited Hoover in July 1991 and spent five months exploring Hoover's rich East Asian collections to undertake my research on Taiwan after WWII. The beautiful sunshine, fresh air, and beautiful campus here prompted me to come back several times in the following decades. I benefited intellectually from your archival treasures, such as the George Kerr papers and the personal diaries of Wang Sheng and Chiang Kai-shek. Please let me take this

opportunity to express my heartfelt appreciation to the professional staff for the great service I received at Hoover.

台灣的國史館直屬總統府，不僅是學術研究機關，並典藏豐富的國民政府時期歷史檔案及 1949 年以後台灣歷任總統、副總統檔案及史料文物，我們的任務不但是典藏、整理，也出版系列專書，舉辦文物展覽以及學術研討會。館內有專業的檔案數位化服務與最先進的設備，法制化的開放應用，及每年編列政府預算得以永續管理。

The Academia Historica is affiliated under Taiwan's Presidential Office. It is not only a research body but also a rich repository of Nationalist Chinese historical documents and post-1949 presidential papers. It is our mission to collect and preserve materials, publish books, and host exhibitions and seminars. We have the most advanced archival facilities and professional digitization programs available. We routinely make historical papers available to the public. And an annual budget from the government ensures the Academia Historica's sustainable management.

2004 年 1 月，中華民國政府公佈新法律，明定總統、副總統文物為國家財產，包括已卸任及現任總統、副總統應將其任職期間，包括日記在內所有文物交由國史館管理，這也是我們這幾年透過法院訴訟，爭取兩蔣文物回台的原因。自 2012 年起，國史館本著最大的誠意尋求兩蔣家屬支持，積極爭取「兩蔣文物」，目前已有包括蔣方智怡女士在內的八位家屬繼承人，同意將其權利與義務轉移至本館。在此，本人對以上捐贈的家屬致上深深的謝意。

In early 2004 the Taiwanese government passed a new law stipulating that historical materials, including diaries, of current and former presidents and vice presidents are national properties and should be transferred to the Academia Historica. This is the reason why we are endeavoring to get the Chiang materials back to Taiwan. So far, eight family members have transferred their rights to Academic Historica, and I am deeply grateful to their decisions.

【兩蔣文物】所有權訴訟自 2013 年 9 月史丹佛大學向美國北加州院提起，本館因接受**【兩蔣文物】**權利捐贈而於 2014 年 3 月 7 日成為被告之一。2015 年 4 月 17 日，本館向美國法院提出法庭不便利聲請，停止美國訴訟程序。同年 11 月 17 日，本館向臺北地方法院起訴，開啟了臺灣的訴訟，

但審理至今仍未有結果。

In September 2013 Stanford filed an interpleader action in US federal court to determine the ownership of the diaries, and Academia Historica became a defendant. In April 2015, we filed *forum non conveniens* and suspended the legal procedure in the United States. In November the same year, we filed a separate lawsuit in Taipei, but the trial remains pending.

今年6月24日，史丹佛大學向聖荷西法院聲請，希望比照蔣介石日記，准許開放蔣經國日記複本，本人於今年7月10日就任國史館館長後，胡佛研究所林主任孝庭與我洽談蔣經國先生日記開放事宜，本人身為歷史研究學者，深諳蔣經國先生日記對歷史研究之重要性，基於學術研究自由之價值，本人代表國史館同意：在不影響本館對於文物所有權爭訟之前提下，由胡佛研究所以開放蔣介石日記之同一管理方式，開放蔣經國日記之複本供各方學者研究，促成了這樁美事。

On June 24, 2019, Stanford appealed to US federal court, requesting the opening of Chiang Ching-kuo diaries following the practice of Chiang Kai-shek diaries. Soon after I took office of the president of the Academia Historica on July 10, Hoover curator Hsiao-ting Lin reached out to me to discuss the issue. As a historian, I fully understand the significance of the diaries to scholarly research. Based on the value of academic and research freedom, I agreed to Hoover's making the Chiang Ching-kuo diaries available at Hoover as long as the decision will not impact on the right of the Academia Historica to claim its ownership of the Chiang materials.

今天很榮幸受邀到胡佛研究所，共同見證這歷史性的一刻。很高興有這個機會來參與這次蔣經國先生日記開放發佈會，祝福大家耶誕節快樂，謝謝。

I am deeply honored to be invited to attend this event and become an eyewitness to this historical moment with you all. I wish you a Merry Christmas and happy holiday season. Thank you!



近百歲的前國務卿舒茲（George Pratt Shultz）坐輪椅全場參與
（發布會會場一景）



(聖地牙哥)



(前往聖地牙哥臺灣文化中心演講)



▲川圖總統公布或派西的再續。(美聯社)

研究院記者會：蔣經國日記明年2月3日起公開展出

【本報記者 王淑芬報導】胡佛檔案館將於明年2月3日起公開展出蔣經國日記。胡佛檔案館東亞部主任林孝庭說，蔣經國日記不只是個人日記，相當程度反映出1949年以後中華民國台灣的政治史。

林孝庭說，當時蔣經國參與很多敏感、機密的重大軍事、國防與外交決策，日記內容除了重大事件，也有許多記錄心情、思鄉、想念家人的感觸。「日記雖然主觀，卻可以讓大家更了解當時台灣發展的時空背景和蔣經國的生平。這是這份史料很重要的價值。」

蔣經國日記所有權訴訟爭議已持續多年，過去擔心訴訟未結前公開日記內容可能影響判決；但在史丹福大學、台北國史館、蔣友梅與蔣孝嚴家屬協調下，今夏終於達成協議，各方一致同意以學術自由的名義公開日記內容，提供歷史與學術研究。而釐清所有權的訴訟則會繼續進行，胡佛研究院也會尊重台北法院最後判決結果。(相關報導見A3)



年運至17日正式呈現在世人眼前；蔣經國日記的歸屬權爭議尚未落幕，相關的法律訴訟仍分別在台灣與美國的法院各自審理。

胡佛檔案館所藏的蔣經國日記，記錄蔣經國1937年至1979年的經歷，前後跨越了43年；其中1948年日記佚失，1937至1940年及1945至1949年日記為謄抄本，其餘皆為蔣經國親筆原件。

胡佛檔案館館長魏肯(Eric Wakin)表示，蔣經國是20世紀海峽兩岸發展關鍵人物，他的日記是了解這段歷史的重要史料。「雖然說日記是主觀資訊，但仍是很好的輔助資料，也能更完整拼湊出重大歷史事件背後的意義。」

「他可能有功、有過，但事實真相應該盡量揭露。」陳儀深說，蔣經國在蔣介石擔任總統時，

就擔任許多重要職務，接任總統後也有多項關鍵政策，影響戰後台灣發展方向極大。

胡佛檔案館東亞部主任林孝庭說，蔣經國日記不只是個人日記，相當程度反映出1949年以後中華民國台灣的政治史。

林孝庭說，當時蔣經國參與很多敏感、機密的重大軍事、國防與外交決策，日記內容除了重大事件，也有許多記錄心情、思鄉、想念家人的感觸。「日記雖然主觀，卻可以讓大家更了解當時台灣發展的時空背景和蔣經國的生平。這是這份史料很重要的價值。」

蔣經國日記所有權訴訟爭議已持續多年，過去擔心訴訟未結前公開日記內容可能影響判決；但在史丹福大學、台北國史館、蔣友梅與蔣孝嚴家屬協調下，今夏終於達成協議，各方一致同意以學術自由的名義公開日記內容，提供歷史與學術研究。而釐清所有權的訴訟則會繼續進行，胡佛研究院也會尊重台北法院最後判決結果。(相關報導見A3)

(世界日報 頭版報導)

四、心得感想

胡佛檔案館原本還在閉館整修期間(至2020年2月始恢復開放)，惟基於禮貌(courtesy)讓本人先睹為快——12/16這一天全天在館閱讀/抄錄蔣經國日記，本人選擇1947年三月以及1978-79年為優先，前者即台灣二二八事件發生後蔣氏以「視察團務」為由隨白崇禧部長來台，但第三天即匆匆飛回中國，日記有甚麼紀錄？後者是美國與中華民國斷交，停止選舉，黨外政團活躍以至美麗島事件發生，期間蔣總統的因應與心態。可惜日記只寫到1979年12月底，1980年軍法大審以及隨後幾年對黨外政團由排拒而願意走向溝通，甚至願意開放黨禁解除戒嚴，這種轉變的過程無法從日記得知，其解答將繼續考驗台灣政治史的研究者。

由於胡佛檔案館除了十幾年來已開放的蔣介石日記吸引全世界華人學者，其他如George Kerr檔案六十幾箱、王昇日記、宋子文檔案乃至部分的雷震殷海光資料，都是珍貴的典藏，範圍涵蓋戰後台灣不同政治立場，比馬若孟時代更豐富多元，值得國史館認真交往並思考進一步合作的可能。

此外，本次全美台灣人權協會邀請本人於芝加哥年會頒獎現場發表講話以外，還安排12月18日下午於聖地牙哥台美文化中心演講，內容以介紹美麗島事件檔案以及個人研究該事件之心得為主。事實上當地台灣同鄉早在1980年就有一群人集結起來，發動救援美麗島人犯簽名、並進行編輯美麗島案相關背景、經過、偵訊、審判、林宅血案以及美國國會聽證紀錄，康寧祥立委的質詢稿、蔣經國於1980年6月9日的擴大早餐會講詞，輯成《高雄事件專輯》，於1980年12月出版，用力之勤、效率之高令人敬佩。

五、結語

蔣經國日記終於開放了，相信從 2020 年 2 月開始胡佛研究所檔案館必將又成為世界華人學者熱心造訪的重點，本人作為戰後台灣政治史的研究者亦躍躍欲試，惟依照總統副總統文物管理辦法，日記也是文物之一，希望訴訟官司早日落幕，讓兩蔣日記回到台灣國史館才是正辦。

至於美麗島事件四十周年的此際，得以一睹蔣經國當年的親筆日記/感觸，並與當年奔走救援的海外同鄉相會，是畢生的榮幸，也有助於今後吾人觀察美麗島事件的視野之加深加廣。

附件 1 史丹佛邀請函-1

ONE HUNDRED YEARS

September 12, 2019

Dr. Yi-shen Chen
President of the Academia Historica
No. 2, Section 1, Changsha Street
Taipei, Taiwan, 100

Dear Dr. Chen:

It is my honor to invite you to visit the Hoover Institution at Stanford University on December 17, 2019, to attend a special event announcing the opening of the diaries of Chiang Ching-kuo, the former president of the Republic of China (Taiwan). As our special guest, you are cordially invited to give remarks on the significance of the diaries and/or any related issue at your choice. During your stay, we would be happy to reimburse for two nights of lodging. We also invite you to review copies of the Chiang Ching-kuo diaries for your scholarly interest.

I hope you will accept this invitation. I look forward to welcoming you here in mid-December 2019.

Sincerely, and with respect,



Eric Wakin

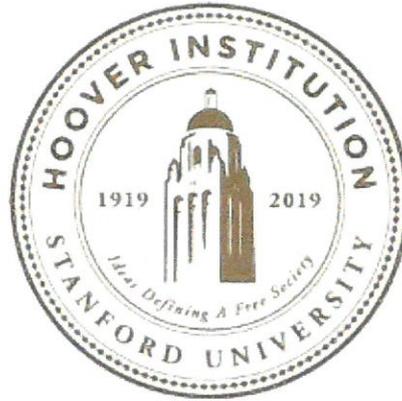


Eric Wakin
Deputy Director
Research Fellow
Robert H. Mahan Director of
Libraries & Archives

HOOVER INSTITUTION | STANFORD UNIVERSITY

434 Galvez Mall | Stanford, CA 94305-0003 | 650.725.7750 | wakin@stanford.edu | hoover.org

附件 2 史丹佛邀請函-2



The Hoover Institution Library & Archives invites you
to a seminar to discuss the life and legacy of
Chiang Ching-kuo
with a special focus on his time in post-1949 Taiwan.

***Chiang Ching-kuo:
His Time and Legacy in Taiwan***



Chair and Moderator:

Eric Wakin, Hoover Deputy Director and Director of Library and Archives

Special Guest Remarks:

Joseph Ma, Director-General, Taipei Economic and Cultural Office in San
Francisco

Yi-shen Chen, President, Academia Historica, Taiwan

Speakers:

Steven M. Goldstein, Harvard University

John F. Copper, Rhodes College

Thomas B. Gold, UC Berkeley

*An original copy and selected color duplicates of Chiang's personal diaries will
be displayed at the event.*

Tuesday, December 17, 2019

12:00 p.m.-2:00 p.m.

Stauffer Auditorium

Herbert Hoover Memorial Building

Lunch will be served

About the seminar:

In the three decades since his death, in 1988, Chiang Ching-kuo, former president of the Republic of China (Taiwan), has been lauded by many Taiwanese politicians and scholars for galvanizing political liberalization in Taiwan. He was revered during his lifetime as a benevolent and humble man of the people who gave up power to set Taiwan on an irreversible course toward vibrant democracy, for which the island is now known internationally. On the other hand, in the minds of many who fought for Taiwanese democracy, Chiang's seemingly gentle and pliable nature does not negate his role in crushing dissent throughout the period of martial law from the 1950s to the mid-1980s. The personal diaries of Chiang Ching-kuo, which will be made available at the Hoover Archives in February 2020, offer a rare glimpse into the inner world of a man who led Taiwan toward its emergence as one of the most politically and economically vibrant entities in East Asia; oversaw the island's transition to democracy; and navigated it through an exceptionally challenging period of the twentieth century.

[**Click here to RSVP**](#)

陳儀深感謝各方合作 (圖)

The Central News Agency 中央通訊社

2019 年 12 月 18 日 上午 10:59

蔣經國日記的歸屬權仍有爭議，國史館館長陳儀深（左）感謝蔣家後代與各方合作。胡佛檔案館東亞部主任林孝庭（右）表示，胡佛在不涉日記所有權前提下，明年 2 月以學術名義，對外界正式公開。

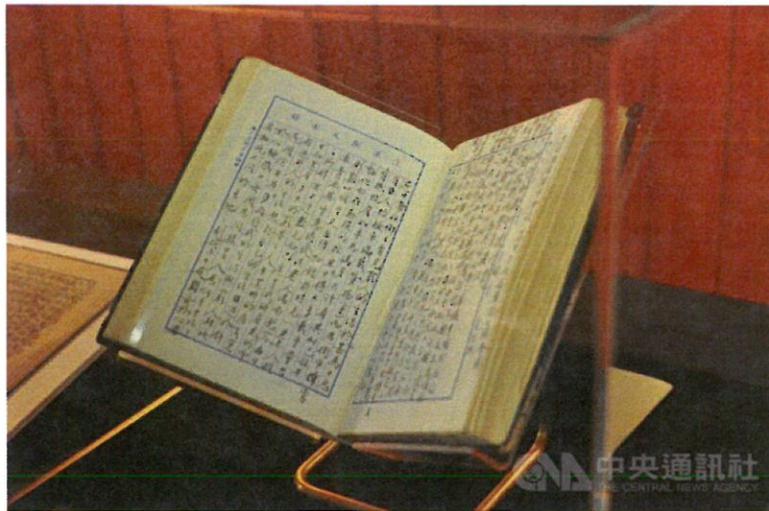
中央社記者周世惠舊金山攝 108 年 12 月 18 日



胡佛研究院發布蔣經國日記 美國前國務卿坐輪椅全程參與

Yahoo 奇摩 (即時新聞) 2019 年 12 月 18 日 上午 8:35

美國史丹福大學胡佛研究院美西時間 17 日舉行蔣經國私人日記的公開發布會，美國前國務卿舒茲及多位重量級台灣問題專家親臨出席，凸顯蔣經國日記的公開在歷史與學術研究的重要性。



史丹佛大學胡佛檔案館於美西時間 17 日，舉行蔣經國日記發佈會，現場展出一本日記原件，放在透明壓克力箱展出，其餘為複印件（由微捲複印成紙本），內容與原件相同。（中央社）

近百歲的舒茲（George Pratt Shultz）坐輪椅全場參與，演講時說，「香港與台灣人在奮鬥的自由，是為我們（世人）奮鬥的自由」。

有 3 位美國權威學者共同見證這場發布會，哈佛大學費正清中心台灣研究小組召集人戈迪溫（Steven M. Goldstein）、加州大學柏克萊分校社會學教授高棟民（Thoams B. Gold）與羅得學院榮譽教授康培莊（John F. Copper）。

蔣經國日記原本預定 2010 年就要公布，延後 9 年到今天正式呈現在世人眼前。儘管蔣經國日記的歸屬權爭議尚未落幕，相關的法律訴訟仍分別在台灣與美國的法院各自審理，國史館館長陳儀深表示，蔣家後代與各方的合作才有今天的發布會。

駐舊金山台北經濟文化辦事處處長馬鍾麟說，日記的公布讓外界了解蔣經國的內心世界，能有助於學術研究。

胡佛檔案館東亞部主任林孝庭告訴記者，蔣經國日記在 60 年代末期與 70 年代初期，轉而重視台灣政治、經濟的發展，明顯與蔣介石日記同期記載仍心念著反攻大陸不同，顯示出兩蔣父子在想法上的逐漸分歧。



胡佛研究院今天舉行蔣經國（右）日記發佈會，讓外界理解蔣經國對許多重要議題的內心思維與看法，並可與已經對外公布的蔣介石（左）日記做對比。（中央社）

胡佛研究院典藏公布的蔣經國日記跨越了 43 年，從 1937 年 5 月開始記錄、到 1979 年 12 月停格，從蔣經國由蘇聯返回中國開始，寫到來台之後的經歷。其中 1948 年日記佚失，1937 至 1940 年及 1945 至 1949 年日記為謄抄本，其餘皆為蔣經國親筆原件。



年近百歲的美國前國務卿舒茲（George Pratt Shultz）親臨蔣經國日記的公開發佈會，提到香港與台灣人追求的自由，是替所有世人追求的自由。（中央社）



美國重量級學者出席蔣經國日記發佈會，包括哈佛大學費正清中心台灣研究小組召集人戈迪溫（左）、羅得學院榮譽教授康培莊（中）與加州大學柏克萊分校社會學教授高棣民（右）。（中央社）